|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | DSC00221 - Cópia | | | | | | | | | | | | | |
|  |
| Europass-Curriculum Vitae | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Informação pessoal | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Apelido(s) / Nome(s) próprio(s) | | | Ana Luísa de Jesus Graça Dias | | | | | | | | | | | | | |
| Morada(s) | | | Rua Flor do Minho, nº. 41 Vivenda Dias, 1685-086 Caneças PORTUGAL | | | | | | | | | | | | | |
| Telefone(s) | | | 216018862 | | | | | | Telemóvel: | | | | 934150029 | | | |
| Correio(s) electrónico(s) | | | anajesusgr@gmail.com | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Nacionalidade | | | Portuguesa | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Data de nascimento | | | 30 de Setembro de 1987 | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Sexo | | | Feminino | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Emprego pretendido / Área funcional | | | Tradutora | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Experiência profissional | | | Traduções para a revista de artes bilingue *Cine Qua Non* nomeadamente: “Merce Cunningham – The other way around” (*Cine Qua Non*, 1, Summer / Fall 2009); “The possibility of a proposition” (*Cine Qua Non*, 2, Winter 2010); e “‘WONDERFULL NOW’ the magic of a little (inner) smile” (*Cine Qua Non*, 3, Summer / Fall, 2010). | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Educação e formação | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Datas | | | 2005 – 2008 | | | | | | | | | | | | | |
| Designação da qualificação atribuída | | | Licenciatura em Tradução | | | | | | | | | | | | | |
| Principais disciplinas/competências profissionais | | | Frequência de Seminários de Tradução Técnica (Jurídica e de Medicina), Tradução Assistida por Computador, Estudos de Tradução, Tradução do Texto Audiovisual, Tradução do Texto Literário e Produção do Português Escrito no âmbito da área curricular do Mestrado em Estudos Ingleses e Americanos na variante de Estudos de Tradução. | | | | | | | | | | | | | |
| Nome e tipo da organização de ensino ou formação | | | Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa – Ensino público | | | | | | | | | | | | | |
| Nível segundo a classificação nacional ou internacional | | | Ensino Superior | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Aptidões e competências pessoais | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Língua(s) materna(s) | | | Português | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Outra(s) língua(s) | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Auto-avaliação | | |  | | Compreensão | | | | | Conversação | | | | | Escrita | |
| Nível europeu (\*) | | |  | | Compreensão oral | | Leitura | | | Interacção oral | | Produção oral | | |  | |
| Inglês | | |  | |  | B.2.2 |  | B.2.2 | |  | B. 2.2 |  | | B.2.2 |  | B.2.2 |
| Francês | | |  | |  | A.2 |  | A.2 | |  | A.2 |  | | A.2 |  | A.2 |
|  | | | (\*) [Nível do Quadro Europeu Comum de Referência (CECR)](http://europass.cedefop.europa.eu/LanguageSelfAssessmentGrid/pt) | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Aptidões e competências sociais | | | Sociável, assídua, pontual. | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Aptidões e competências técnicas | | | Conhecimentos do Programa de Tradução Assistida por Computador TRADOS. | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Aptidões e competências informáticas | | | Bons conhecimentos na óptica do utilizador. | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Carta de condução | | | Sim, categoria B, nº 506119970. | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Informação adicional | | | Participação no X Seminário de Tradução Científica e Técnica em Língua Portuguesa realizado pela União Latina em 19 de Novembro de 2007 sob o tema “Tradução e Multilinguismo”.  Participação no Workshop de Tradução de Engenharia Química organizado pela Tradulínguas em 18 de Abril de 2008.  Participação no Secretariado de Apoio ao Congresso Internacional sobre Narrativa e Diáspora Portuguesa de 23 a 25 de Outubro de 2008.  Participação no colóquio Línguas XXI sob o tema “As línguas estrangeiras em Portugal: que desafios?” em 3 de Novembro de 2008. | | | | | | | | | | | | | |